**Cynllun ‘Hyfforddiant y Gymraeg’**

**Bwrdd Iechyd Prifysgol Betsi Cadwaladr**

**(BIPBC)**

Gorffennaf 2023

**Cefndir a chyd-destun**

Ers 2017, mae Bwrdd Iechyd Prifysgol Betsi Cadwaladr (BIPBC) wedi gweithio ar y cyd gyda’r Ganolfan Dysgu Cymraeg fel rhan o brosiect Cymraeg Gwaith y ganolfan. Un o amcanion strategol y Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol yw datblygu cynlluniau arloesol i sicrhau cyfleoedd a chyd-destunau i ddysgwyr ddefnyddio’u Cymraeg yn hyderus ac mae’r defnydd ohoni yn y gweithle yn amlwg yn flaenoriaeth bwysig. Fel rhan o’r cynllun ‘Cymraeg Gwaith’ mae’r bwrdd iechyd yn cyflogi Swyddog Cefnogi Hyfforddiant Cymraeg. Ei phrif ddyletswyddau yw cefnogi a mentora dysgwyr y cyrsiau ‘Cymraeg Gwaith’.

Roedd BIPBC yn ariannu staff i fynd ar gyrsiau yn y gymuned a oedd yn cael eu cynnal gan ddarparwyr allanol, ond roedd y galw ymysg y gweithlu yn llawer uwch na’r hyn oedd ar gael. Yn ogystal, nid oedd y cyrsiau allanol hyn yn cynnwys yr hyn yr oedd y staff yn gweld oedd ei angen arnynt, sef Cymraeg a fyddai’n eu helpu wrth eu gwaith bob dydd, boed efo cleifion mewn clinig neu’n ateb y ffôn ar dderbynfa. Cyflwynwyd achos busnes i Fwrdd y Cyfarwyddwyr yn amlinellu’r galw, y cyfyngiadau presennol, a’r buddion a fyddai penodi Tiwtor mewnol yn ei ddod i’r Bwrdd Iechyd. Roedd cefnogaeth llwyr i hyn a chytunwyd ar yr achos busnes.

Roedd y penderfyniad i recriwtio tiwtor llawn- amser yn un arloesol, gan mai hwn oedd y bwrdd iechyd cyntaf i gymryd cam o’r fath. Mae’r tiwtor yn darparu ystod o wahanol gyrsiau, er mwyn cynorthwyo ei staff i ddysgu Cymraeg. Ers penodi’r Tiwtor gwreiddiol, mae’r galw wedi cynyddu yn sylweddol. Yn dilyn gwerthuso gwerth ac effaith y buddsoddiad cyntaf, mae BIPBC wedi cael cyllid i benodi tiwtor arall i gryfhau’r ddarpariaeth fewnol ymhellach.

**Y Cynllun a Rôl y Tiwtor**

Rôl y tiwtor yw creu a theilwra cyrsiau addas ar gyfer anghenion y staff. Mae anghenion y staff yn amrywio yn ôl rhinwedd eu gwaith (clinigol, gweithio ar dderbynfa ayb) a/neu lefel eu gallu. Drwy weithio gyda’r tiwtor mae’r dysgwyr yn gwella eu sgiliau iaith a chynyddu eu hyder er mwyn medru defnyddio eu Cymraeg. Gwneir hyn drwy ddarparu cyfleoedd hyfforddiant iaith ac adnoddau eraill iddynt, er mwyn gwella eu gallu i ddarparu gofal yn Gymraeg.

**Asesu sgiliau ieithyddol ac anghenion hyffordd staff.**

Rydym yn cynnig gwersi wythnosol i amrywiaeth o ddysgwyr o wahanol gefndiroedd gwaith. Mae’r gwersi yma yn dilyn cwrslyfrau y Ganolfan Dysgu, ond mae’r tiwtor mewnol yn teilwra’r gwersi i fod yn berthnasol i sector Iechyd a Gofal. Er enghraifft, newid sefyllfa chwarae rôl o siop neu gaffi, i sefyllfa gofyn am apwyntiad gyda Meddyg, holi claf am fanylion personol ayb.

Os bydd adran benodol yn holi am floc o wersi, mae’r tiwtor yn medru creu a theilwra cynllun gwers benodol ar gyfer anghenion yr adran honno. Er enghraifft, mae’r tiwtor wedi creu cwrs dwys wythnos ar gyfer therapyddion Iaith a Lleferydd y Gorllewin. Cyn mynd ati i greu’r cwrs rhoddwyd rhestr o eirfa berthnasol gan yr adran i’r tiwtor, sicrhaodd y tiwtor bod yr eirfa yma wedi eu cynnwys yn y gwersi.

**Beth yw rôl yr adran Adnoddau Dynol?**

Mae’r adran Adnoddau Dynol/Recriwtio yn darparu ffigyrau blynyddol i dîm hyfforddiant y Gymraeg gan gynnwys ystadegau am sgiliau Cymraeg ein staff. Rydym yn derbyn ffigyrau ar gyfer pob lefel o dabl Matrics sgiliau Iaith Gymraeg sydd yn cael eu dadansoddi o wefan ESR (Electronic Staff Record) y Bwrdd Iechyd.

Mae tîm hyfforddiant y Gymraeg BIPBC hefyd yn cydweithio gyda’r adran recriwtio i sicrhau bod aelodau newydd o staff yn cael y gefnogaeth berthnasol i wella eu sgiliau Cymraeg. Mae holl gyfleoedd hyfforddiant y Gymraeg yn cael eu hysbysebu ar ein tudalennau ar y fewnrwyd.

Mae Tîm Hyfforddi'r Iaith Gymraeg yn parhau i hyrwyddo a hysbysebu holl gyfleoedd

hyfforddi Cymraeg drwy safle mewnrwyd newydd y bwrdd iechyd sef 'BetsiNet'. Mae'r safle mewnrwyd newydd 'BetsiNet' bellach yn weithredol ar draws y sefydliad, ac mae Tîm Hyfforddi'r Gymraeg yn diweddaru'r tudalennau yn wythnosol. Ceir hefyd carwsél Newyddion ar frig y dudalen gyntaf i nodi unrhyw wybodaeth newydd; dyma offeryn newydd lle gall staff y bwrdd iechyd gael gafael ar wybodaeth ynglŷn â hyfforddiant yn y Gymraeg heb orfod chwilio trwy'r tudalennau mewnrwyd.

Crynodeb o gyrsiau a chyfleodd i staff gan y tiwtor:

* **Cyrsiau Blasu / Ymgyrch Defnyddiwch eich Cymraeg 2021**

Ar 1af o Chwefror 2018, lansiodd Tîm y Gymraeg ymgyrch newydd ac arloesol, ‘Defnyddiwch eich Cymraeg’, a fydd yn ymgyrch barhaol o fewn y bwrdd iechyd.

Prif ffocws yr ymgyrch yw annog staff i ddefnyddio pa bynnag sgiliau iaith Gymraeg sydd ganddynt yn y gwaith, boed hynny gyda chydweithwyr, cleifion ac/neu ymwelwyr. I gefnogi’r ymgyrch, yn 2021 penderfynwyd fod angen cynnig gwersi blasu Cymraeg. Trefnodd y Tiwtor amrywiaeth o wersi blasu gwahanol ar gyfer pedair lefel wahanol – o ddechreuwyr pur (ESR lefel 0-1) i lefel uwch / codi hyder (ESR lefel 4).

Mynychodd 95 aelod o staff y gwersi blasu fel rhan o’r ymgyrch. Nododd yr adborth a roddwyd o'r cyrsiau bod 96% o ddysgwyr yn 'hapus iawn' gyda chynnwys y gwersi, dywedodd 76% o'r dysgwyr eu bod yn teimlo eu bod wedi gwneud cynnydd â'u sgiliau Cymraeg a bod 92% am barhau i ddysgu Cymraeg.

Roedd 100% o'r dysgwyr yn teimlo eu bod wedi cael digon o gymorth gan y tiwtor.

Ar ôl llwyddiant y gwersi blas, creodd y tiwtor Raglen Hyfforddi Cymraeg newydd. Dyfeisiwyd y rhaglen yn strategol, gan ddarparu cyrsiau sydd wedi'u datblygu'n benodol ar gyfer gwahanol feysydd o fewn y sector iechyd, ac roedd y tiwtor yn gallu teilwra pob cwrs i gyd-fynd ag anghenion pob unigolyn.

* **Cyrsiau Wythnosol, bloc o ddeg gwers yn rhithiol dros Teams**

Mae’r tiwtor yn lansio cyrsiau tair gwaith y flwyddyn, ac maent ar gael i aelodau staff y bwrdd iechyd. Mae’r cyrsiau ar gael ar bob lefel dysgu. Mae’r tiwtor yn dilyn y Gwerslyfrau ‘Y Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol’ i gynllunio’i

gwersi, ond yn addasu cynnwys y gwersi i gyd fynd gyda sector Iechyd a Gofal. Mae rhwydd hynt i’r tiwtor deilwra cynnwys y gwersi i ateb gofynion y dysgwyr. Ar ddiwedd y bloc o ddeg wythnos, mae’r dysgwyr yn derbyn Tystysgrif sy’n cael ei rhannu gyda’u rheolwr a’u ffolder Datblygiad Proffesiynol.

* **Sesiynau Tystysgrif Sgiliau Iaith**

Mae'r [Dystysgrif Sgiliau Iaith](http://www.colegcymraeg.ac.uk/cy/astudio/sgiliauiaith/tystysgrifsgiliau/) yn gymhwyster cydnabyddedig ac achrededig gan y Coleg Cymraeg Cenedlaethol a CBAC a ddatblygwyd i alluogi ymgeiswyr i ennill tystysgrif sy'n adfywio eu sgiliau a'u gallu i weithio drwy gyfrwng y Gymraeg. Mae’r dystysgrif hefyd yn anelu i hybu'r gallu i gyfathrebu'n hyderus ac yn broffesiynol yn y Gymraeg, ar ffurf ysgrifenedig a geiriol er mwyn ymateb i anghenion y boblogaeth leol a defnyddwyr gwasanaethau. Yn dilyn llwyddiant y cynllun yn y gorffennol, mae'r bwrdd iechyd wedi cael cynnig i barhau â'i gydweithio gyda'r Coleg Cymraeg Cenedlaethol, gan ymestyn y cytundeb ymhellach. Mae’r tiwtor yn paratoi a chreu adnoddau a gwersi i gefnogi’r ymgeisydd wrth iddynt baratoi i sefyll yr arholiad llafar ac arholiad ysgrifenedig.

* **Cyrsiau blasu ‘Sgiliau Cymraeg i Staff Derbynfeydd’**

Rydym yn dathlu ‘Wythnos y Gymraeg’ yn flynyddol ym mis Hydref i gyd-fynd â ‘Diwrnod Shw mae, Su mae’. Un o amcanion yr wythnos ydy i atgoffa ein staff bod defnyddio'r iaith Gymraeg yn y gwaith yn bwysig iawn yn y sector iechyd, gan fod ymchwil yn dangos bod claf yn teimlo'n fwy cyfforddus yn siarad Cymraeg, ac os yw staff yn defnyddio'r Gymraeg, bydd cleifion yn teimlo'n fwy hyderus ac yn fwy tebygol o ddefnyddio'u Cymraeg gyda staff. Fel rhan o ddathliadau Wythnos y Gymraeg ym mis Hydref 2021, crëwyd amserlen o sesiynau blasu 1:1 ‘Sgiliau Cymraeg i Staff Derbynfeydd’. Yn ystod y sesiwn mae’r dysgwr yn dysgu geirfa ac ymadroddion allweddol i’w ddefnyddio dros y ffôn gyda chleifion. Mae’r tiwtor yn creu gwers unigryw ar gyfer anghenion yr unigolyn, ac yn pwysleisio na ddylai aelodau o staff ofni defnyddio unrhyw Gymraeg sydd ganddyn nhw, ac na ddylen nhw byth feddwl nad yw eu sgiliau Cymraeg yn ddigon da.

* **Cinio Clebran**

Cyfle i ddysgwyr ddod at ei gilydd mewn sefyllfa anffurfiol a chyfforddus yw’r sesiynau Cinio Clebran. Cynhelir Cinio Clebran bob yn ail ddydd Mercher am awr dros ginio yn rhithiol dros Teams. Penderfynwyd creu cyflwyniadau PowerPoint oedd â geirfa ac ymadroddion allweddol yn Gymraeg gyda'u cyfieithiadau i gefnogi'r dysgwyr a'u hannog i gymryd rhan yn nhrafodaethau Cinio Clebran. Mae clywed dysgwyr yn sgwrsio a chyfrannu'n naturiol yn wych ac yn dangos bod y tîm yn llwyddo i annog staff i ddefnyddio'u Cymraeg mewn sefyllfaoedd

anffurfiol.

* **Grŵp Facebook Dysgwyr Betsi Cadwaladr**

Grŵp preifat i staff ar Facebook yw 'Ffrindau Dysgwyr Cymraeg Betsi’. Defnyddir y grŵp caeedig i roi cyhoeddusrwydd i ddigwyddiadau, cyrsiau a gweithgareddau; mae’r grŵp hefyd yn rhoi cyfle i ddysgwyr ryngweithio, trafod a gofyn cwestiynau mewn amgylchedd anffurfiol.

* **Tudalen YouTube y Tiwtor**

Fel rhan o ymgyrch 'Wythnos y Gymraeg' ym mis Hydref 2021, penderfynwyd y byddai'r Tiwtor yn creu fideo ymadrodd Cymraeg yr Wythnos. Mae'r Tiwtor yn creu cyflwyniad PowerPoint ac yna'n defnyddio'r ap ScreenCastify i recordio

ei hun yn ynganu'r eirfa ar y sleidiau. Mae hyn yn sicrhau bod y dysgwyr yn gallu clywed yr ynganiad cywir yn ogystal â gweld y testun ar y sgrin yn weledol.

Ar ôl golygu'r fideo, mae’n cael ei rannu ar dudalen YouTube y Tiwtor. Yna gellir rhannu'r ddolen o'r dudalen YouTube trwy dudalen Facebook Dysgwyr Cymraeg a'i uwch lwytho i dudalennau’r fewnrwyd newydd hefyd. Mae dolen i'r fideo yn cael ei rannu yn wythnosol drwy neges holl defnyddwyr y Cadeirydd a'r Prif Weithredwyr ar brynhawn Gwener. Mae hyn yn sicrhau bod holl staff y bwrdd iechyd yn gweld y fideo ac yn gallu dysgu ymadrodd Cymraeg newydd bob wythnos.

* **Dysgwyr y Mis**

Ar ôl llwyddiant y gystadleuaeth Dysgwr y Flwyddyn ym mis Mawrth 2022, penderfynwyd dathlu a rhoi sylw i’r holl ddysgwyr gan enwi Dysgwr y Mis bob mis. Mae’r cynllun hefyd yn gyfle i’r bwrdd iechyd werthfawrogi ymroddiad ac ymdrechion ei staff sy’n dysgu Cymraeg.

**Canlyniadau hyd yma**

Mae darparu’r cyfle i staff ddatblygu eu sgiliau Cymraeg yn angen sefydliadol, felly, roedd rhaid sicrhau bod y Polisi Absenoldeb Astudio yn rhoi’r cyfle i staff mynychu sesiynau Cymraeg heb drafferth.

‘Mae'n rhaid i staff gael amser i fynychu Hyfforddiant Cymraeg fel yr amlinellir yn adran 1.2 o Bolisi Absenoldeb Astudio WP52 ble mae'n nodi:

*‘’Dylid nodi y bydd pob cais gan unigolion sy'n gofyn am wyliau astudio i fynd ar hyfforddiant Cymraeg yn cael ei ystyried yn orfodol ac felly fe'i cefnogir yn llwyr gan y rheolwr llinell’’*

Ar ôl gorffen unrhyw gwrs dysgu Cymraeg, mae’r tiwtor yn cylchredeg ffurflen adborth ddienw, sy’n rhoi cyfle i’r dysgwyr adrodd yn ôl ar eu profiadau o ddysgu gyda’r tiwtor. Hyd yn hyn, mae’r adborth wedi bod yn bositif a chadarnhaol:

* “Mae Beth yn gwneud y dosbarth hwyl. Dwi'n mwynhau yr sgyrsia ac dan i'n chwerthu llawer. Diolch Beth’’
* “Mae Beth yn gwneud y gwersi yn ddiddorol iawn ac mae hi'n helpu i roi hyder i un wrth siarad a cheisio defnyddio'r Gymraeg. Mae Beth yn fy helpu i baratoi ar gyfer yr arholiad TSI.’’
* ‘’I really enjoyed the entry level Welsh courses. Beth combines a lovely welcoming personality with a sense of humour and great teaching skills. Beth makes lessons fun and inclusive and makes you feel really good about yourself, very positive lady! Beth is an asset to Betsi Cadwaladr. ‘’
* “The course is fantastic, I cannot fault the course content or the teaching style. 1 hours a week is ideal with the small homework tasks and the quizlets’’
* “I don't have many people to practice on so would like to practice more conversational Welsh to consolidate my learning. Beth is very enthusiastic and always happy to explain things in more depth’’

**Gwerthuso llwyddiant**

Fel rhan o’n cytundeb gyda ‘Cymraeg Gwaith’ mae’r ganolfan yn gosod targedau blynyddol o niferoedd o ddysgwyr i gofrestru a chwblhau'r mathau gwahanol o gyrsiau. Rydym yn adrodd yn ôl i’r Ganolfan tair gwaith y flwyddyn gyda diweddariad ar ein niferoedd.

Rydym yn defnyddio unrhyw adborth gan ein dysgwyr i wella ac addasu ein hadnoddau addysgu. Mae gwrando ar adborth ein dysgwyr yn holl bwysig i sicrhau eu bod yn gwneud cynnydd, yn gweld budd o fynychu’r gwersi ac eisiau dal ati i wella eu sgiliau Cymraeg.

Prif lwyddiant y rhaglen hyfforddiant yw bod llawer o gyfleoedd i staff y bwrdd iechyd ddysgu Cymraeg, ac o achos hyn mae mwy o staff yn fwy parod i ddefnyddio’r hynny o sgiliau Cymraeg sydd ganddynt gyda chleifion a’u cydweithwyr. Mae llawer mwy o ymwybyddiaeth ac oherwydd hynny, mae mwy o staff di-gymraeg yn dysgu Cymraeg o’r newydd, ac mae’r staff yn sylweddoli pwysigrwydd gwasanaethu gofal iechyd yn ddwyieithog.

Manylion cyswllt

Sefydliad: Bwrdd Iechyd Prifysgol Betsi Cadwaladr

E-bost: beth.w.jones@wales.nhs.uk

 Meilyr.emrys@wales.nhs.uk

Swyddog cyswllt: Beth Wyn Jones / Dr Meilyr Emrys

**Barn Comisiynydd y Gymraeg**

Mae Rheoliadau Safonau'r Gymraeg yn golygu bod rhaid i sefydliadau sydd o dan ddyletswydd ddarparu cyfleoedd yn ystod oriau gwaith i'w cyflogeion gael gwersi Cymraeg sylfaenol, ac i gyflogeion sy’n rheoli pobl eraill gael hyfforddiant ar ddefnyddio’r Gymraeg yn eu rôl fel rheolwyr. Maen nhw hefyd yn golygu bod rhaid iddyn nhw ddarparu cyfleoedd i’w cyflogeion sydd wedi cwblhau hyfforddiant Cymraeg sylfaenol gael hyfforddiant pellach, yn rhad ac am ddim, er mwyn datblygu eu sgiliau yn yr iaith, ac i gyflogeion allu gwella eu sgiliau Cymraeg.

Yn adroddiad sicrwydd 2021-22, [Y Gymraeg fel ffordd o weithio](https://www.comisiynyddygymraeg.cymru/media/5eadmcon/y-gymraeg-fel-ffordd-o-weithio-adroddiad-sicrwydd-2021-22-cyg.pdf), mynegodd y Comisiynydd bod angen i sefydliadau wella eu hymrwymiad i ddatblygu’r sgiliau sydd gan y gweithlu presennol er mwyn gwella lefelau cydymffurfiaeth sefydliadau gydag ystod safonau’r Gymraeg yn gyffredinol. Mae'n galonogol felly gweld bod y bwrdd iechyd yn mynd ati o ddifri i ddatblygu’r sgiliau sydd gan y gweithlu presennol, drwy adnabod staff sy’n meddu ar sgiliau iaith ond nad ydynt yn cael eu defnyddio i’w llawn botensial, neu ble mae angen datblygu hyder unigolion i ddefnyddio eu Cymraeg gydag eraill.

Drwy Tiwtor y Gymraeg BIPBC, mae’r Bwrdd Iechyd yn darparu amrediad eang o gyfleoedd i'w staff i ddatblygu eu sgiliau Cymraeg, gan ystyried yr anghenion gwaith yn ogystal ag anghenion yr aelod o staff dan sylw.